

## Innsbruck, Universitäts- und Landesbibliothek Tirol (ULBT), Cod. 1037

Walter Neuhauser u.a.: Katalog der Handschriften der Universitäts- und Landesbibliothek Tirol in Innsbruck, Teil 10: Cod. 951-1198. Bearbeitet von Helmut Gritsch, Patrik Kennel, Walter Neuhauser, Rita Neyer, Alexandra Ohlenschläger, Anna Pinter, Claudia Schretter-Picker. Mit Beiträgen von Petra Ausserlechner, Kurt Girstmair, Josef Oesch, Gabriel Rabo, Ursula Schattner-Rieser, Maria Stieglecker. Katalog- und Registerband. (Österreichische Akademie der Wissenschaften, phil.-hist. Klasse, Denkschriften 489; Veröffentlichungen zum Schrift- und Buchwesen des Mittelalters II,4,10). Wien 2017, 220. [Digitalisat]

220

Cod. 1037

### Cod. 1037

#### GRAN CATECHISMO, LADINISCH (ENNEBERGISCH)

II 45 A (145 A 39). Ministerium für Cultus und Unterricht. Pap. II, 90, I\* Bl. 340 × 200. Enneberg, 1869.

- B: Papier stark vergilbt. Jeweils zwei Blätter zu einer Lage zusammengebunden. Ab Bl. 3 alte Zählung der Lagen (Doppelblätter) am rechten oberen Blattrand mit Blaustift in arabischen Ziffern. Bl. 27–66 in römischen Zahlen in Tinte *Fogl. I–XX*. Bl. 67–87 in arabischen Ziffern in Tinte *p. I–II*.
- S: Blätter ungefähr in der Mitte gefaltet. Linke Seitenhälfte leer, rechte Seitenhälfte Schriftraum ca. 300 × 110. Antiquakursive von drei Händen: 1) Bl. 1r–26v Jakob Pitscheider; 2) Bl. 27r–66v Karl Maneschg; 3) Bl. 67r–90v Paul Putzer.
- E: Neuzeitlicher Gebrauchseinband: weiß grundiertes Achatmarmorpapier über Pappe, Innsbruck (?), 19. Jh.  
Am VD links oben altes Signatureschild der ULBT 145 A 39, in der Mitte rot umrahmtes Titelschild mit Aufschrift 1037. *L'Gran Catechismo (Übersetzungen ins Ladinische von Pitscheider, Maneschg und Putzer)*. Rücken mit braunem Leder überzogen. VDS und HDS Papier, am VDS alte Inventarnummer der ULBT No. 32844, dazu eingeklebtes Papierblatt mit Begleittext zur Handschrift (s. bei Inhalt) und aufgeklebtem Signatureschild der ULBT II 45 A. HDS leer.
- G: Bl. Iiv Schenkungsvermerk von 1869: *Geschenk M[inisterium]f. Utr. (= Unterricht) (mit Erl. v. 15/II 69, Z.2875)*.
- L: Th. Gartner, Handbuch der rätoromanischen Sprache (*Sammlung kurzer Lehrbücher der romanischen Sprachen und Literaturen* 5). Halle 1910, 357. – R. Bernardi, La Storia della letteratura ladina delle Dolomiti e la letteratura ladina oggi. *Quaderns d'Italia* 7 (2002) 45, Nr. 12. – G. Mischì, Liturgie und Muttersprache, Das Ladinische in der Kirche. *Ladinia* 28 (2004) 67–69.

GRAN CATECHISMO POR LES SCOLES POPOLARES CATOLICHES DELL'IMPERO DELL'AUSTRIA, ladinisch (Enneberg). Nicht gedruckt.

Übersetzung von: Großer Katechismus für die katholischen Volksschulen im Kaiserthum Österreich. Ausgabe in Fragen und Antworten. Wien 1859.

Am VDS eingeklebtes Papierblatt mit Vermerk: *Laut h. k. K. Statthaltereie-Erl. V. 15. Februar 1869 No. 2875 hat sich das k. K. Minist. f. Kultus u. Unterricht für den Fall, als die Herausgabe des vorliegenden Manuscriptes angestrebt werden sollte, seine Genehmigung dazu vorbehalten.*

(Ir–v) leer.

(IIr) Titelblatt: *L Gran Catechismo por les scoles popolares catoliches dell'Impero dell'Austria*. Darunter von anderer Hand in Bleistift: *(Pitscheider, Maneschg und Putzer sind die Übersetzer des deutschen Katechismus in ladinische Mundart)*.

(IIv) Schenkungsvermerk (s. bei G).

(1r–26v) *Introduziun* und Übersetzung der Druckbögen 1–5 durch Jakob Pitscheider.

(26v) Unterschrift: *Jakob Pitscheider*.

(27r–66v) Übersetzung der Druckbögen 6–11 durch Karl Maneschg.

(27r) am linken Blattrand Vermerk: Übersetzung des großen Katechismus für die katolischen (!) *Volksschulen, herausg. Wien 1857, Bog. 6–11*.

(66v) Unterschrift: *Karl Maneschg*.

(67r–88v) Übersetzung durch Paul Putzer.

(89r–90r) *Indice*.

(90v) Unterschrift: *Paul Putzer*. In Rotstift Zahl 7098.

(I\*r–v) leer.

Parallelüberlieferung: Enneberg/La Pli de Mareo, Pfarrarchiv, Sign. LAD–CATECH F1 g–z (unvollständig, vgl. Mischì 67).

W. N.

## Innsbruck, Universitäts- und Landesbibliothek Tirol (ULBT), Cod. 1037

Österreichische Akademie der Wissenschaften, Institut für Mittelalterforschung, Abteilung Schrift- und Buchwesen: [manuscripta.at](https://manuscripta.at) -  
Mittelalterliche Handschriften in österreichischen Bibliotheken

Permalink: [manuscripta.at/?ID=31075](https://manuscripta.at/?ID=31075)



VERLAG DER  
ÖSTERREICHISCHEN  
AKADEMIE DER  
WISSENSCHAFTEN

Die in diesem PDF enthaltenen Druckseiten sind Teil der im Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften erschienenen Publikation:

**Walter Neuhauser u.a.: Katalog der Handschriften der Universitäts- und Landesbibliothek Tirol in Innsbruck, Teil 10: Cod. 951-1198. Bearbeitet von Helmut Gritsch, Patrik Kennel, Walter Neuhauser, Rita Neyer, Alexandra Ohlenschläger, Anna Pinter, Claudia Schretter-Picker. Mit Beiträgen von Petra Ausserlechner, Kurt Girstmair, Josef Oesch, Gabriel Rabo, Ursula Schattner-Rieser, Maria Stieglecker. Katalog- und Registerband. (Österreichische Akademie der Wissenschaften, phil.-hist. Klasse, Denkschriften 489; Veröffentlichungen zum Schrift- und Buchwesen des Mittelalters II,4,10). Wien 2017.**

Das vollständige Werk ist beim Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften erhältlich /  
The complete edition is available at the Austrian Academy of Sciences Press:

[Buch bestellen/Order Print Edition](#)

[auch Open access](#)